

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **74 (1956)**

Heft 8

PDF erstellt am: **22.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 80  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regel: Publicitas AG. — Inserionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 80  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

**Konkurse und Nachlassverträge.** — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati. Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
Württembergische und Badische Vereinigte Versicherungsgesellschaften Aktiengesellschaft in Heilbronn (Generalbevollmächtigter; mandataire général; mandatario generale).

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

**Maroc:** Contingents globaux d'importation.  
**Schweiz:** Nationalbank, Ausweis. — Banque nationale suisse, situation hebdomadaire. Decreto federale che concede una riduzione dell'imposta per la difesa nazionale e dell'imposta sulla cifra d'affari.  
**Frankreich:** Einfuhrregime für Messen im Jahre 1956. — France: Régime d'importation pour les foires et expositions en 1956.  
Gesandtschaften und Konsulate. — Légations et consulats.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am **Mittwoch** und am **Samstag** veröffentlicht. Die Aufträge müssen **Mittwoch 8 Uhr**, bzw. **Freitag 12 Uhr**, beim **Schweiz. Handelsamtsblatt**, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque **mercredi** et **samedi**. Les ordres doivent parvenir à la **Feuille officielle suisse du commerce**, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le **mercredi** et à midi le **vendredi**, au plus tard.

### Konkurseeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pandverscherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung ersucht zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le **délai fixé pour les productions**, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le **délai fixé pour les productions**.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le **délai fixé pour les productions**, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

### Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (36)

Faillite: **Mages Rose**, fourrures, «A l'astrakan», avenue du Théâtre 2, Lausanne.

Date du prononcé: 30 décembre 1955.

Première assemblée des créanciers: **jeudi 19 janvier 1956**, à 14 h. 30, au Palais de Justice de Montbenon, à Lausanne (salle du rez-de-chaussée, entrée est).

Délai pour les productions: 11 février 1956.

### Ct. de Vaud Office des faillites, Vevey (37)

Débiteur: **Joyet André**, maître-charpentier, à Vevey/La Tour-de-Peilz.

Date du prononcé de faillite: 5 janvier 1956.

Première assemblée des créanciers: le **vendredi 10 janvier 1956**, 15 heures,

au bureau de l'office des faillites, Cour au Chantre, à Vevey.  
Délai pour les productions: jusqu'au 11 février 1956; les créanciers qui avaient produit dans le sursis concordataire devront intervenir à nouveau.

### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

### Kt. Zürich Konkursamt Schwamendingen-Zürich (42)

Ueber den Nachlass des am 6. November 1955 gestorbenen

**Gerber Alfred**,

geb. 1900, von Langnau (Bern), wohnhaft gewesen Binderweg 18, Zürich 11, gew. Inhaber der Einzelfirma A. Gerber, Vertretungen in Waren aller Art, Seebacherstrasse 90, Zürich 11, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 22. Dezember 1955 die konkursamtliche Liquidation angeordnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 3. Januar 1956 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 21. Januar 1956 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 500 leistet, Nachbezugsrecht vorbehalten, gilt das Verfahren als geschlossen.

### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

### Kt. Zürich Konkursamt Hottingen-Zürich (48)

Im Konkurs betreffend **Surholt Franz**, Kaufmann, geb. 1908, von Ernetschwil (St. Gallen), wohnhaft Minervastrasse 3, Zürich 7, Inhaber der Einzelfirma Franz Surholt, Comestibleshandlung, Hottingerstrasse 44, Zürich 7, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, seit der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 11. Januar 1956, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich mittelst Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Plan als anerkannt gilt.

### Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (38)

Auflegung des Lastenverzeichnisses, des Kollokationsplanes und des Inventars

Gemeinschuldner: **Meyer Willy**, Architekt, geb. 1919, von Rüdlingen (Schaffhausen), wohnhaft Weinbergstrasse 87, Zürich 6.

Anfechtbar innert 10 Tagen, von der öffentlichen Bekanntmachung der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 8 vom 11. Januar 1956 an gerechnet, mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich.

Beschwerden gegen die Ausscheidung von Kompetenzstücken für den Gemeinschuldner und seine Familie sind ebenfalls innert zehn Tagen von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde über die Konkursämter schriftlich im Doppel einzureichen, ansonst die Ausscheidung in Rechtskraft erwächst.

### Kt. Appenzell A.-Rh. Konkursamt Hinterland, Herisau (50)

Aufgabe des Kollokationsplanes und des Inventars

Gemeinschuldner: **Rechsteiner Paul**, Elektrotechniker, Gossauerstrasse 6, Herisau, unbeschränkt haftender Gesellschafter der Firma **Rechsteiner & Co.**, im Konkurs, Herisau.

Aufgabe und Anfechtungsfrist: vom 12. Januar 1956 bis 22. Januar 1956.

### Kt. Appenzell A.-Rh. Konkursamt Mittelland i. V., Trogen (45)

Im Konkurs über **Rechsteiner Ernst**, Autotransporte, Bühler, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

### Kt. Zürich Konkursamt Höggi-Zürich (41\*)

Gemeinschuldnerin: **Immobilien-Treuhand AG.**, Kettberg 12 (bei Paul Tachornia), Zürich-Hönggi.

Datum der Konkurseröffnung: 3. Oktober 1955.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 31. Januar 1956.

Kt. St. Gallen *Konkursamt See, Rapperswil* (49)

## Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventar

Gemeinschuldnerin: Chemische Fabrik Para A.G., Rapperswil. Der Kollokationsplan, das Lastenverzeichnis und das Inventar im vorbezeichneten Konkurse liegen auf.

Auflage- und Anfechtungsfrist: vom 14. bis 23. Januar 1956.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (39)

Faillie: Mothes Kurt, fourrures, rue St-Laurent 14, Lausanne.

Date du dépôt: le 11 janvier 1956.

Délai pour intenter action en opposition: le 21 janvier 1956; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (43)

Faillie: Arda S.à.r.l., achat et vente de machines et appareils pour l'hôtellerie, rue St-Roch 1, à Lausanne.

Délai pour intenter action et demander cession des droits de la masse art. 49 O.F.: 21 janvier 1956.

## Konkursstelgerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259)

(L.P. 257—259)

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (44)

## Machines à laver, séchoir, mobilier

Mercredi 18 janvier 1956, dès 10 h., à la salle des ventes juridiques, rue de Genève 14, à Lausanne, l'office des faillites procédera à la vente aux enchères et au comptant des biens appartenant à la faillite de Scherer Maschinenfabrik A.G.

Wallisellen (Zürich), soit 2 machines à laver électriques «Scherer», de 4 et 7 kg. de linge, 1 grand séchoir électrique, 2 fauteuils, 4 banquettes, 1 tapis, 1 bureau, tables, chaises, rayonnages, lustrerie, panneaux de pavatex, etc.

Le préposé: M. Luisier.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites, Boudry* (51)

## Vente aux enchères publiques de créances

Le vendredi 13 janvier 1956, à 15 heures, l'office soussigné vendra à l'Hôtel de Boudry, salle du Tribunal, par voie d'enchères publiques: 1 lot de créances, pour un montant de 120 000 fr. env.

Le dossier est à disposition des intéressés à l'office de faillites de Boudry, dès le 9 janvier 1956.

La vente aura lieu au comptant conformément à la L.P.

Boudry, le 27 décembre 1955.

Office des faillites de Boudry, le préposé: M. Comtesse.

## Nachlassverträge — Concordats — Concordati

## Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG 306, 308, 317.)

(L.P. 306, 308, 317.)

Kt. Zürich *Bezirksgericht Zürich* (46)

Das Bezirksgericht Zürich, 4. Abteilung, hat mit Beschluss vom 6. Dezember 1955 den von der Firma Schafheitle Paul & Co., Handel und Vertretungen in Seiden-, Kunstseiden- und Mischgeweben, Talstrasse 58, Zürich 1, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. W. Güller, Fraumünsterstr. 23, Zürich 1, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf der Basis einer Nachlassdividende von 20 %, auszahlbar mit 10 % einen Monat nach rechtskräftiger gerichtlicher Genehmigung, 5 % weitere drei Monate später und 5 % bis spätestens 1. Oktober 1956, bestätigt und auch für die nicht-zustimmenden Gläubiger als verbindlich erklärt.

Der Beschluss ist rechtskräftig. Mit der Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt fallen die Wirkungen der seinerzeit bewilligten Nachlassstundung dahin.

Zürich, den 7. Januar 1956.

Bezirksgericht Zürich, 4. Abteilung, der Gerichtsschreiber: Hofmann.

## Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire

(SchKG 293.)

(L. P. 293.)

Ct. de Berne *Tribunal du district de Moutier* (47)

Le président du Tribunal du district de Moutier statuera en son audience du mercredi 18 janvier 1956, à 11 heures, en la salle des audiences du Tribunal audit lieu, sur la demande de sursis concordataire présentée par Candolfi André, entrepreneur, à Moutier.

Les créanciers intéressés peuvent faire valoir leurs objections quant à l'octroi du sursis par écrit jusqu'au terme fixé ou verbalement à l'audience.

Moutier, le 7 janvier 1956.

Le président du Tribunal: Benoit.

## Verschiedenes — Divers — Varia

Ct. de Vaud *Arrondissement de Vevey* (40)

## Renonciation au sursis concordataire

Débiteur: Joyet André, maître-charpentier, à Vevey/La Tour-de-Peilz. Le débiteur ayant renoncé au sursis concordataire et s'étant déclaré insolvable en justice, le président du Tribunal du district de Vevey a prononcé sa faillite par décision rendue le 5 janvier 1956.

Vevey, 6 janvier 1956.

Office des faillites.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

## Berichtigung.

Schweizerische Nationalbank, Agentur in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 301 vom 23. Dezember 1955, Seite 3297). Jakob Messmer war schon seit dem 31. August 1951 als Kollektivprokurist der Agentur Winterthur eingetragen. Er führt nun auch für den Sitz Zürich Kollektivprokura zu zweien.

6. Januar 1956. Toilette-Papiere usw.

Hakle-Werke AG, in Horgen (SHAB. Nr. 107 vom 9. Mai 1955, Seite 1226), Fabrikation von Toilette-Papieren usw. Die Generalversammlung vom 28. Dezember 1955 hat die Statuten abgeändert. Das Grundkapital von Franken 200 000 ist voll liberiert.

6. Januar 1956.

Capital Bank, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 136 vom 15. Juni 1954, Seite 1542). Die Prokura von Walter Buess ist erloschen.

6. Januar 1956.

Verwaltungsgesellschaft der Werkzeugmaschinenfabrik Oerlikon (Société de Gestion de la Fabrique de Machines-Outils Oerlikon) (Società Gestaria della Fabbrica di Macchine Utensili Oerlikon) (Machine-Tool Works Oerlikon Administration Company), in Zürich 11, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 301 vom 28. Dezember 1953, Seite 3158). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Arnold Sulzberger, von Winterthur, in Zürich.

6. Januar 1956.

Benz A.-G., Fabrik elektrischer Maschinen & Apparate, in Dübendorf (SHAB. Nr. 282 vom 1. Dezember 1955, Seite 3070). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Jakob Hotz, von Fällanden, in Dübendorf.

6. Januar 1956. Papiere, Zellulose usw.

Molnar & Greiner A.G., in Zürich 8 (SHAB. Nr. 58 vom 12. März 1953, Seite 582), Grosshandel mit Papier, Zellulose usw. Gustav Braun, Delegierter des Verwaltungsrates, wohnt nun in Wien. Neues Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 108 in Zürich 1 (Bureau Dr. M. Bruno Weil).

6. Januar 1956. Farben, Drogen.

Rupf & Co., in Opfikon, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 163 vom 16. Juli 1945, Seite 1682), Fabrikation von und Handel mit Farben und Drogen. Die Prokura von Albert Hegetschweiler ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Camille Götschmann, von Les Ponts-de-Martel (Neuenburg) und Rüscheegg (Bern), in Zürich.

6. Januar 1956. Exotische Hölzer usw.

Stünzi & Cie., in Zürich 5, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 81 vom 6. April 1946, Seite 1060), Import exotischer Hölzer usw. Diese Gesellschaft hat sich infolge Todes des unbeschränkt haftenden Gesellschafters Carl Stünzi aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

6. Januar 1956. Holzbau usw.

Oskar Gatzsch & Sohn, in Rütli, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 55 vom 7. März 1946, Seite 718), Holzbaugeschäft, Zimmerei, Schreinerei und Glaseri. Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Oskar Gatzsch sen. aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Oskar Gatzsch, von und in Rütli (Zürich), als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR unter der Firma O. Gatzsch fortgesetzt. Geschäftsdomizil: Gubelhöhe 4.

6. Januar 1956. Baustoffe usw.

Kaspar Winkler & Co., Inhaber Dr. Schenker-Winkler, in Zürich (SHAB. Nr. 82 vom 8. April 1954, Seite 910), Fabrikation von und Handel mit Baustoffen usw. Einzelprokura ist erteilt worden an Dr. Romuald Burkard, von Waltenschwil bei Wohlen (Aargau), in Künsnacht (Zürich).

6. Januar 1956. Restaurant.

Heinrich Weiersmüller, in Niederhasli. Inhaber dieser Firma ist Heinrich Weiersmüller-Lüscher, von Suhr (Aargau), in Niederhasli. Betrieb des Restaurants «Neuhof», Bahnhofstrasse.

6. Januar 1956. Technische Artikel, Messgeräte usw.

Rob. E. Amsler, Import-Export, in Zürich (SHAB. Nr. 58 vom 10. März 1955, Seite 654). Kollektivprokura ist erteilt worden an Theophil Egger, von Innerschönen (Bern), in Unterengstringen (Zürich). Er zeichnet mit dem einzelunterschriftsberechtigten Firmainhaber kollektiv.

6. Januar 1956. Schlosserei usw.

U. Morf, in Zürich (SHAB. Nr. 12 vom 16. Januar 1947, Seite 154), Schlosserei und Eisenkonstruktionen. Einzelprokura ist erteilt worden an Hans-Ulrich Morf, von Nürensdorf, in Zürich.

6. Januar 1956. Milchprodukte, Kolonialwaren.

Fritz Brawand-Kern, in Zürich (SHAB. Nr. 268 vom 15. November 1949, Seite 2954), Milchprodukte und Kolonialwaren. Der Firmainhaber Friedrich Alfred Brawand, nun in Zürich 6, führt den Allianznamen Kera nicht mehr. Die Firma wird abgeändert auf Friedrich Brawand. Neues Geschäftsdomizil: Universitätstrasse 63.

6. Januar 1956.

Gütermanns Nähseiden-Aktiengesellschaft (Soie à coudre Gütermann Société Anonyme), in Zürich 4 (SHAB. Nr. 102 vom 3. Mai 1949, Seite 1173). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 20. Dezember 1955 ist diese Gesellschaft aufgelöst worden. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

6. Januar 1956. Autopneus usw.

Josef Wegner, in Zürich (SHAB. Nr. 268 vom 15. November 1955, Seite 2906), Import und Export von Autopneus usw. Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftsbetriebes erloschen.

6. Januar 1956. Comestibles, Kolonialwaren.

Casimiro Nicosi, in Zürich (SHAB. Nr. 162 vom 14. Juli 1934, Seite 1962), Comestibles- und Kolonialwarenhandlung. Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

6. Januar 1956. Wolle, Textilien usw.

Segard & Cie G.m.b.H. (Segard & Cie S.à.r.l.), in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 29. November 1955 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt den Handel mit und die Einfuhr und Ausfuhr sowie die Herstellung von Wolle, Wollwaren und andern Textilprodukten, ferner die Herstellung von und Handel mit und den Vertrieb von Rohstoffen, Fertig- und Halbfabrikaten, Werkzeugen und Hilfsmitteln, die sich darauf beziehen. Die Gesellschaft kann alle Geschäfte vornehmen, die geeignet sind, den Gesellschaftszweck zu fördern, und sich an anderen Unternehmen mit ähnlichem Zweck beteiligen. Das Stammkapital beträgt Fr. 500 000. Gesellschafter sind: die «Segard & Cie Société à responsabilité limitée», in Paris, mit einer Stammeinlage von Fr. 490 000;



Jacques Segard, französischer Staatsangehöriger, in Paris, mit einer Stammeinlage von Fr. 5000, und Antoine Segard, französischer Staatsangehöriger, in Tourcoing (Frankreich), mit einer Stammeinlage von Fr. 5000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift sind die beiden Gesellschafter Jacques und Antoine Segard sowie Dr. Max Zahner, von Turbenthal (Zürich), in Zürich. Geschäftsdomizil: Löwenstrasse 1, in Zürich 1 (bei Dr. Anton Pestalozzi-Henggeler).

7. Januar 1956.

Zürcher Kantonalbank (Banque Cantonale de Zurich) (Banca Cantonale di Zurigo), in Zürich 1, staatliches Bankinstitut (SHAB. Nr. 241 vom 14. Oktober 1955, Seite 2606). Die Prokuren von Karl Gnehm, Fridolin Hefti und Jakob Wolfensberger sind erloschen. Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes, ist erteilt worden an: Jakob Egli, von Fischenthal, in Zürich; André Girod, von Pontenet (Bern), in Zürich; Hans Hatt, von und in Zürich; Ernst Hofmann, von Winterthur, in Zürich, und Werner Wolf, von und in Zürich.

7. Januar 1956.

Zürcher Kantonalbank, Filiale Affoltern a. A., in Affoltern a. A.;  
Zürcher Kantonalbank, Filiale Andelfingen, in Grossandelfingen;  
Zürcher Kantonalbank, Filiale Bauma, in Bauma;  
Zürcher Kantonalbank, Filiale Bülach, in Bülach;  
Zürcher Kantonalbank, Filiale Dielsdorf, in Dielsdorf;  
Zürcher Kantonalbank, Filiale Horgen, in Horgen;  
Zürcher Kantonalbank, Filiale Meilen, in Meilen;  
Zürcher Kantonalbank, Filiale Rüti, in Rüti;  
Zürcher Kantonalbank, Filiale Uster, in Uster;  
Zürcher Kantonalbank, Filiale Wald, in Wald (SHAB. Nr. 246 vom 20. Oktober 1955, Seite 2653), staatliches Bankinstitut, mit Hauptsitz in Zürich 1.

Einzelprokura für diese Filialen ist erteilt an Gottfried Breh, von Berikon (Aargau), und von Zürich, in Zürich.

7. Januar 1956.

Zürcher Kantonalbank, Filiale Oerlikon, in Zürich 11;  
Zürcher Kantonalbank, Filiale Winterthur, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 246 vom 20. Oktober 1955, Seite 2653), staatliches Bankinstitut, mit Hauptsitz in Zürich 1.

Kollektivprokura zu zweien für diese beiden Filialen ist erteilt worden an Gottfried Breh, von Berikon (Aargau), und von Zürich, in Zürich.

7. Januar 1956. Immobilien.

Aktiengesellschaft Georges Vermot, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 4. Januar 1956 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Ankauf, die Ueberbauung, den Verkauf und die Auswertung von Immobilien sowie sämtliche Geschäfte, die mit dem Besitz und der Nutzbarmachung von Immobilien zusammenhängen. Das voll überierte Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und zerfällt in 100 Namenaktien zu Fr. 500. Die Gesellschaft erwirbt die an der Dufourstrasse 49 in Zürich 8 gelegene Liegenschaft Kat.-Nr. 199 des Grundprotokolls Riesbach zum Preise von Franken 647 000, von dem Fr. 47 000 auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht werden. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis drei Mitgliedern. Ihm gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien an: Dr. Adolf Landis, von Urdorf, in Zürich, als Präsident, und Georges Vermot, von Le Cerneux-Péquignot (Neuenburg), in Zürich, als weiteres Mitglied. Geschäftsdomizil: Dufourstrasse 49, in Zürich 8.

7. Januar 1956. Waren aller Art usw.

Ofitra Handels AG Zürich in Liquidation, in Zürich 5 (SHAB. Nr. 29 vom 5. Februar 1954, Seite 330), Handel mit Waren aller Art usw. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

7. Januar 1956. Waren aller Art.

Karl Kröpfli, in Zürich (SHAB. Nr. 242 vom 16. Oktober 1943, Seite 2319), Waren aller Art. Der Inhaber dieser Firma ist gestorben. Ueber seine Verlassenschaft ist durch den Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich am 21. Dezember 1955 der Konkurs eröffnet worden. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

#### Bern — Berne — Berna Bureau Bern

6. Januar 1956. Mercerie, Quincallerie usw.

H. Wyniger & Co., in Bern, Mercerie, Quincallerie, Bonneterie und Garne en gros, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 164 vom 17. Juli 1946, Seite 2155). Der Kommanditär Gottfried Wyniger ist am 26. November 1955 gestorben; seine Kommandite von Fr. 5000 ist erloschen. Als neuer Kommanditär mit Einzelprokura und einer Barkommandite von Fr. 10 000 ist in die Gesellschaft eingetreten: Alfred Gilgen, von Wählern, in Flamatt, Gemeinde Wünnewil. Einzelprokura wurde ferner erteilt an Friedrich Alchenberger, von Sumiswald, in Biel.

7. Januar 1956.

Baugenossenschaft Kauzen, in Bern (SHAB. Nr. 299 vom 21. Dezember 1950, Seite 3279). Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 28. Juli 1955 hat die Genossenschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma gelöscht.

7. Januar 1956. Eisen usw.

Bähler & Cie., in Bern, Eisen- und Gusswarenhandlung, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 223 vom 23. September 1941, Seite 1866). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Ruth Schild, von Brienz, in Köniz, und Armin Karlen, von Boltigen i. S., in Bern.

7. Januar 1956. Bodenbeläge.

M. Tschan-Baumann & Söhne, Filiale Bern, Zweigniederlassung in Bern, Fabrikation von und Handel mit Erzeugnissen der Bodenbelagsbranche, Innenausstattungen (SHAB. Nr. 81 vom 10. April 1953, Seite 838), Kollektivgesellschaft mit Hauptsitz in Thun. Diese Zweigniederlassung ist aufgehoben worden und wird daher gelöscht.

7. Januar 1956.

Treuhand und Wirtschaftsberatungen A.G., in Bern (SHAB. Nr. 203 vom 31. August 1955, Seite 2215). Einzelprokura ist erteilt worden an Ruth Schmidli, von Zürich, in Bern.

7. Januar 1956.

Foto-Labor Bern A.G., in Bern. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 29. Dezember 1955 besteht unter dieser Firma

eine Aktiengesellschaft. Diese bezweckt den Betrieb eines photo-technischen Laboratoriums. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Die Gesellschaft gibt für die Gründer 50 Genußscheine ohne Nennwert aus, die einen Anteil am Reingewinn sowie ein Vorrecht auf den Bezug neuer Aktien verleihen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Mitteilungen und Einladungen werden den Aktionären durch eingeschriebenen Brief zugestellt. Der Verwaltungsrat besteht aus 2 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Hermann Steinegger, von Zofingen, in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen, als Präsident, und Ernst Ehrbar, von Urnäsch, in Bern, als Sekretär und Geschäftsführer. Sie zeichnen kollektiv. Geschäftslokal: Keltenstrasse 23, Bern-Bümpliz (in gemieteten Räumen).

9. Januar 1956. Flachbedachungen usw.

Joh. Scheidegger, in Bern. Inhaber der Firma ist Johann Scheidegger-Gull, von Trub, in Bern. Ausführung von Flachbedachungen, Unterlagsböden, Terrassen, Grundwasserisolierungen. Berchtoldstrasse 46.

9. Januar 1956. Flachbedachungen usw.

Gebr. Scheidegger & Co., in Bern, Flachdach-, Terrassenbau und Grundwasser-Isolierung, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 42 vom 20. Februar 1948, Seite 518). Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Johann Scheidegger ist auf den 31. Dezember 1955 aus der Gesellschaft ausgetreten. Am 1. Januar 1956 ist als neuer unbeschränkt haftender Gesellschafter eingetreten: Johann Ferdinand Scheidegger, von Trub, in Bern. Die beiden unbeschränkt haftenden Gesellschafter Hermann und Johann Ferdinand Scheidegger sowie die Prokuristin Lucie Henriette Scheidegger-Loeffel zeichnen zu zweien. Neues Geschäftsdomizil: Lilienweg 17.

9. Januar 1956. Festwirtschaften usw.

Gebr. König, in Zollikofen, Unternehmen von Ausstellungs- und Festwirtschaften sowie andern Betrieben, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 92 vom 21. April 1952, Seite 1030). Die Gesellschaft ist seit dem 31. Dezember 1955 aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

9. Januar 1956. Rolladen usw.

Hartmann & Co. A.G., Zweigniederlassung in Bern, Rolladenfabrik und Konstruktionswerkstätte (SHAB. Nr. 204 vom 1. September 1955, Seite 2222), mit Hauptsitz in Biel. Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen wurde erteilt an Rudolf Stöckli, von Aristau (Aargau), in Biel.

9. Januar 1956.

Brauerei zum Warteck A.G., vormals B. Füglistaller (Brasserie du Warteck S.A., ci-devant B. Füglistaller), Zweigniederlassung in Bern (SHAB. Nr. 147 vom 27. Juni 1955, Seite 1678), mit Hauptsitz in Basel. Prokura wurde erteilt an Max Meury und Jacques Senn, beide von und in Basel. Sie zeichnen zu zweien für das Gesamtunternehmen, jedoch nicht unter sich und nicht mit andern Prokuristen.

9. Januar 1956.

G. Holliger, Aktiengesellschaft, Sattler- & Tapeziererfurnitüren, in Bern (SHAB. Nr. 159 vom 13. Juli 1953, Seite 1707). Der Verwaltungsrat hat Willy Gfeller, von und in Bern, zum Kollektivprokuristen ernannt. Er zeichnet zu zweien. Die Prokura des Fritz Zulliger ist erloschen.

9. Januar 1956.

Architektur- und Baugesellschaft G.m.b.H., in Bern, Kauf und Verkauf und Ueberbauung von Bauparzellen usw. (SHAB. Nr. 51 vom 2. März 1951, Seite 538). Durch Entscheid vom 23. Dezember 1955 hat der Konkursrichter von Bern den Konkurs infolge Abschlusses eines gerichtlichen Nachlassvertrages widerrufen. Infolgedessen besteht die Gesellschaft entsprechend den früheren Eintragungen weiter (SHAB. Nr. 150 vom 30. Juni 1950, Seite 1710).

9. Januar 1956. Teppiche, Linoleum usw.

Gebr. Lehmann, in Bern, Handel mit Teppichen, Linoleum, Vorhängen und Artikeln für Innendekoration, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 207 vom 5. September 1955, Seite 2249). Durch Erkenntnis des Konkursrichters von Bern vom 31. Dezember 1955 wurde über die Gesellschaft der Konkurs eröffnet. Sie ist demnach aufgelöst.

9. Januar 1956. Farbspritzarbeiten usw.

Jordi & Co., in Zollikofen, Farbspritzarbeiten und Karosseriereparaturen an Fahrzeugen aller Art usw., Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 37 vom 15. Februar 1954, Seite 406). Durch Erkenntnis des Konkursrichters von Bern vom 4. Januar 1956 wurde über die Gesellschaft der Konkurs eröffnet. Sie ist daher aufgelöst.

#### Bureau Interlaken

7. Januar 1956.

Milchverwertungsgenossenschaft Beatenberg, in Beatenberg (SHAB. Nr. 242 vom 16. Oktober 1947, Seite 3040). Aus der Verwaltung sind der Präsident Ernst Gafner und der Vizepräsident Christen Gafner, deren Unterschriften erloschen sind, zurückgetreten. Neu wurden in die Verwaltung gewählt: als Präsident: Karl Grossniklaus, Schorren, und als Vizepräsident: Adolf von Alhnen, beide von und in Beatenberg. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen zu zweien.

#### Bureau Nidau

5. Januar 1956. Uhren, Werkzeuge usw.

E. Campioli, bisher, in Biel, Handel mit Uhren, Uhrenbestandteilen und Werkzeugen für Uhren und Bijouterie für den Export und Import (SHAB. Nr. 302 vom 29. Dezember 1953, Seite 3171). Die Firma hat den Sitz nach Nidau verlegt. Inhaber ist Emo Campioli, von Biel, in Nidau. Geschäftslokal: Bielstrasse 31.

#### Bureau Wangen a. d. A.

28. Dezember 1955. Einspritzgeräte für Verbrennungsmotoren usw.

Duna A.G., in Herzogenbuchsee. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 21. Dezember 1955 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Ihr Zweck ist die Herstellung und der Vertrieb von Einspritzgeräten für Verbrennungsmotoren sowie von ähnlichen Erzeugnissen. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Darauf sind Fr. 40 000 einbezahlt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied ist gegenwärtig: Dr. iur. Walter Russenberger, von Zürich, in Küsnacht (Zürich). Er führt Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Waldgasse 19.



Luzern — Lucerne — Lucerna

7. Januar 1956. Autoreparaturwerkstätte usw.  
**Ph. Fischer**, bisher in Buttisholz, Auto- und Elektro-Reparaturwerkstätte, Handel mit Motorfahrzeugen, Elektromotoren und Zubehör (SHAB. Nr. 3 vom 5. Januar 1944, Seite 27). Der Inhaber dieser Firma hat den Wohnort und Geschäftssitz nach Nottwil verlegt.  
 7. Januar 1956.  
**Paul-Robert von Matt, Papier- und Schreibwaren**, in Sursee, Inhaber dieser Firma ist Paul-Robert von Matt, von Stans, in Sursee. Handel mit und Vertretung in Papier- und Schreibwaren. Sonnhalde.  
 7. Januar 1956. Pharmazeutische Industrieartikel usw.  
**Pharmina-A.G.**, in Luzern, Handel mit pharmazeutischen Industrieartikeln usw. (SHAB. Nr. 128 vom 5. Juni 1951, Seite 1354). Laut öffentlicher Urkunde vom 14. Dezember 1955 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst; sie ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.  
 7. Januar 1956. Kaffee usw.  
**Xaver Rast**, in Luzern. Inhaber dieser Firma ist Xaver Rast, von Ebikon und Meggen, in Meggen. Handel mit Kaffee, Tiefkühlprodukten und andern Lebensmitteln. Bundesstrasse 9.  
 7. Januar 1956.  
 «Securitas» Schweizerische Bewachungsgesellschaft, Zweigniederlassung in Luzern (SHAB. Nr. 283 vom 4. Dezember 1953, Seite 2939), mit Hauptsitz in Bern. Neue Adresse: Pilatusstrasse 11.

Solothurn — Soleure — Soletta  
 Bureau Bucheggberg

6. Januar 1956. Malerwerkstätte.  
**Max Marti**, in Lüsslingen, Malergeschäft (SHAB. Nr. 116 vom 20. Mai 1954, Seite 1303). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.  
 6. Januar 1956. Gasthof.  
**Paul Lätt**, in Mühledorf, Gasthof «zum Kreuz» (SHAB. Nr. 211 vom 11. September 1925, Seite 1548). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Firma «Wwe. Ida Lätt», in Mühledorf, übernommen.  
 6. Januar 1956. Gasthof.  
**Wwe. Ida Lätt**, in Mühledorf. Inhaberin der Firma ist Wwe. Ida Lätt-Gabi, von und in Mühledorf. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Firma «Paul Lätt», in Mühledorf. Betrieb des Gasthofes «zum Kreuz».  
 6. Januar 1956.  
**Asphalt & Strassenbau A.G.**, Zweigniederlassung in Mühledorf (SHAB. Nr. 271 vom 19. November 1954, Seite 2963), mit Hauptsitz in Solothurn. Die Unterschrift des Geschäftsführers Gottfried Zurflüh ist erloschen. Paul Siegenthaler, Präsident des Verwaltungsrates, wohnt in Gümliigen, Gemeinde Muri bei Bern, während der Verwaltungsrat Theo Gyssler seinen Wohnsitz in Arau hat.

Bureau Kriegstetten

5. Januar 1956. Papier- und Schreibwaren, Buchbinderei.  
**Emil Kneubühl**, in Biberist, Papier- und Schreibwaren en gros, sowie Buchbinderei (SHAB. Nr. 107 vom 9. Mai 1934, Seite 1232). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.  
 5. Januar 1956. Papier- und Schreibwaren, Buchbinderei.  
**Hugo Senn**, vormals Emil Kneubühl, in Biberist. Inhaber dieser Einzel-firma ist Hugo Senn, von und in Biberist. Die Firma erteilt Einzelprokura an Rosa Senn, geb. Fürholz, von und in Biberist. Handel mit Papier- und Schreibwaren sowie Betrieb einer Buchbinderei. Hauptstrasse 239.

Bureau Olten-Gösgen

7. Januar 1956.  
**Verlag Otto Walter A.G.**, in Olten (SHAB. Nr. 184 vom 9. August 1955, Seite 2054). Die Prokura von Stefan Haller ist erloschen.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

6. Januar 1956. Maschinen usw.  
**R. Ammon & Cie.**, in Neuhausen am Rheinflall, Maschinen usw., Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 91 vom 18. April 1946, Seite 1183). Der Kommanditär Eduard Lenhard ist ausgeschieden; seine Kommandite von Fr. 1000 und seine Prokura sind erloschen. Max Wirth, von Merischausen, in Neuhausen am Rheinflall, ist als Kommanditär mit Fr. 1000 eingetreten. An Max Wirth, Kommanditär, und Raymonde Ammon-Goetz, von Herzogenbuchsee, in Paris, wurde Einzelprokura erteilt. Neues Geschäftslokal: Engstrasse 23.

Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.

6. Januar 1956. Textilien.  
**Aktiengesellschaft Cilander**, in Herisau, Veredelung von Textilien jeglicher Art (SHAB. Nr. 239 vom 12. Oktober 1955, Seite 2589). Die Prokuren von Walter Willhalm und Dr. Caspar Zwicky sen. sind erloschen. Neu ist Kollektivprokura erteilt worden an Dr. Kaspar Zwicky, von Mollis, in Flawil. Er zeichnet zu zweien.  
 7. Januar 1956. Sägerei, Zimmerei usw.  
**Gebrüder Kugler, Zürcher & Co.**, in Wolfhalden, Ausführung sämtlicher Sägerei-, Zimmerei-, Schreinerei- und Parketterie-Arbeiten, sowie An- und Verkauf von Holz (SHAB. Nr. 172 vom 25. Juli 1952, Seite 1892). Aus dieser Kommanditgesellschaft ist der unbeschränkt haftende Gesellschafter Ernst Kugler jun. infolge Todes ausgeschieden. Die Firma wird abgeändert in: Kugler, Zürcher & Co.

Appenzell I.-Rh. — Appenzell Rh. int. — Appenzello int.

4. Januar 1956. Maurergeschäft.  
**Gollino & Corti**, in Appenzell, Kollektivgesellschaft, Maurergeschäft (SHAB. Nr. 11 vom 16. Januar 1953, Seite 115). Die Gesellschaft hat sich aufgelöst und wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht.  
 4. Januar 1956. Maurergeschäft.  
**Albino Gollino**, in Appenzell. Inhaber dieser Firma ist Albino Gollino, von Italien, in Appenzell, Hofwiese. Maurergeschäft. Taube.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

6. Januar 1956.  
**Schweizerische Bankgesellschaft**, Zweigniederlassung in Lichtensteig (SHAB. Nr. 221 vom 21. September 1955, Seite 2400), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Bruno Hüberli, von Nesslau, in Lichtensteig.

6. Januar 1956. Bonneterie, Mercerie usw.  
**Pro Detail A.G.**, in St. Gallen, Vertrieb von Bonneterie, Mercerie und Waren aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 97 vom 28. April 1954, Seite 1081). Dr. Willi Hofmann ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.  
 6. Januar 1956.  
**Karl Städler, Buchhaltungs- & Revisionsbüro St. Gallen**, in St. Gallen (SHAB. Nr. 31 vom 8. Februar 1954, Seite 352). Die Firma lautet jetzt: Karl Städler, Buchhaltungs-, Revisions- und Treuhandbureau. Neues Geschäftsdomizil: Oberer Graben 42.  
 6. Januar 1956. Seilereien.  
**Lamprecht Ludwig**, in Lichtensteig, Seilereien (SHAB. Nr. 75 vom 1. April 1932, Seite 775). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.  
 6. Januar 1956. Viehhandel.  
**Gallus Graf**, in Gossau, Viehhandel (SHAB. Nr. 169 vom 23. Juli 1945, Seite 1751). Diese Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.  
 7. Januar 1956. Gasthaus, Viehhandel usw.  
**Walter Hinterberger**, in Ennetbühl, Gemeinde Krummenau, Gast- und Landwirtschaft, Viehhandel zur «Krone» (SHAB. Nr. 238 vom 10. Oktober 1941, Seite 2007). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Der Betrieb wird von den Erben weitergeführt, die nicht eintragungspflichtig sind.

Graubünden — Grisons — Grigioni

23. Dezember 1955. Bauunternehmung.  
**A. Marti & Cie.**, St. Moritz, in St. Moritz. Unter dieser Firma hat sich eine Kommanditgesellschaft gebildet, die am 20. Dezember 1955 begonnen hat. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Alfred Marti, von Bern und Grossaffoltern, in Bern. Kommanditär mit einer Kommandite von Fr. 30 000 ist Mirko Robin Ros, von Dättwil (Aargau), in Zürich. Einzelprokura ist erteilt an den Kommanditär Mirko Robin Ros und an Max Lienhard, von Buchs (Aargau), in Bern. Bauunternehmung. Domizil: bei Dr. Peter Balster, Advokat, in St. Moritz.  
 31. Dezember 1955. Liegenschaften usw.  
**Investag A.G.**, in Chur. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und öffentlicher Urkunde vom 16. Dezember 1955 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Erstellung, den Kauf und Verkauf sowie die Verwaltung und Vermietung von Liegenschaften, ferner die Errichtung und den Verkauf von Hypotheken und die Beteiligung an Unternehmen ähnlicher Art. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. jur. Mario Leemann, von und in Zürich. Domizil: bei Dr. P. Mettier, Postplatz 44.  
 7. Januar 1956. Gasthaus.  
**Rud. Mani**, in Aandeer, Gasthaus «Weisskreuz» (SHAB. Nr. 215 vom 14. September 1951, Seite 2299). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Frau M. Mani-Andeer», in Aandeer.

7. Januar 1956. Gasthaus:  
**Frau M. Mani-Andeer**, in Aandeer. Inhaberin dieser Firma ist Wwe. Margrieth Mani-Andeer, von Inner-Ferrera, in Aandeer. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Rud. Mani», in Aandeer. Betrieb des Gasthauses «Weisskreuz».

7. Januar 1956.  
**Uebersee-Holzhandels A.-G. (UHAG)**, in Chur (SHAB. Nr. 261 vom 6. November 1940, Seite 2044). Dr. Peter Mettier und Ernst César Schaar sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Als einziges Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift wurde neu gewählt: Hugo Gremli, von Kreuzlingen, in St. Gallen. Das Domizil der Gesellschaft bleibt bei Dr. P. Mettier, Postplatz 44.  
 7. Januar 1956.

**Innkraftwerke A.G. (Forzas idraulicas En S.A.)**, in Scuol/Schuls (SHAB. Nr. 195 vom 23. August 1954, Seite 2167). Claudio Castellani und Maurice Villars sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Kollektivunterschrift ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Dr. Albert Redard, von Les Verrières (Neuenburg), in Zürich.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

7. Januar 1956.  
**Prothos Hygienische Fussbekleidungs A.G.**, in Öberaach (SHAB. Nr. 3 vom 5. Januar 1955, Seite 36). Die Gesellschaft hat durch Generalversammlungsbeschluss vom 30. Dezember 1955 die Firma in Löw Spezial-Schuh A.G. (Loew Chaussures Spéciales S.A.) (Loew Specialty Shoes Ltd.) abgeändert und den Gesellschaftszweck wie folgt neu festgesetzt: Fabrikation von und Handel mit Schuhen nach besonderen Formen und anderen Artikeln der Schuhbranche. Die Statuten wurden entsprechend geändert. An Hans Keller, von Egnach, und Werner Meier, von Jonen (Aargau), beide in Amriswil, wurde Kollektivprokura erteilt.  
 7. Januar 1956.

**Obstverwertungs-Genossenschaft Scherzingen**, in Scherzingen (SHAB. Nr. 95 vom 26. April 1954, Seite 1061). An Stelle von Rudolf Conrad wurde Franco Matossi, von Poschivao, in Scherzingen, als neuer Verwalter mit Einzelunterschrift gewählt. Die Unterschrift von Rudolf Conrad ist erloschen.

7. Januar 1956. Teppiche, Haushaltungswäsche.  
**F. Oberhänsli**, in Arbon, Handel mit Teppichen und Haushaltungswäsche (SHAB. Nr. 166 vom 19. Juli 1955, Seite 1888). An Gottfried Eggenberger, von Grabs (St. Gallen), in St. Gallen, wurde Einzelprokura erteilt.

7. Januar 1956. Baugeschäft, Transporte.  
**Gebr. Fuchs**, in Wängi, Baugeschäft (SHAB. Nr. 43 vom 21. Februar 1951, Seite 454). Diese Kollektivgesellschaft hat sich infolge Austritts des Gesellschafters Bernhard Fuchs aufgelöst und ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Werner Fuchs, von und in Wängi, unter der Firma Werner Fuchs als Einzelfirma im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Baugeschäft und Ausführung von Autotransporten.  
 7. Januar 1956. Polstermöbel.

**P. Meuli**, in Arbon (SHAB. Nr. 128 vom 4. Juni 1948, Seite 1556). Der Firmainhaber hat den Geschäfts- und Wohnsitz nach Nieder-Sommeri verlegt. Die Firma lautet nun Peter Meuli. Polstermöbelfabrik.  
 7. Januar 1956. Kartonschachteln.

**E. Bachmann**, in Frauenfeld, Fabrikation von Kartonschachteln (SHAB. Nr. 103 vom 4. Mai 1949, Seite 1189). Neues Geschäftslokal: Gaswerkstr. 22a.

7. Januar 1956.

Sterbekasse der Volkskrankenkasse Kreuzlingen, in Kreuzlingen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 2 vom 4. Januar 1955, Seite 19). An Stelle von Albert Neuweiler, der aus dem Vorstand ausgetreten ist, wurde der bisherige Aktuar Rudolf Lang, von und in Kreuzlingen, als Präsident gewählt. Der Präsident, der Vizepräsident und der Verwalter zeichnen einzeln. Die Unterschrift von Albert Neuweiler ist erloschen.

Waadt — Vaud — Vaud  
Bureau de Lausanne

7 janvier 1956.

Société de vente de bourreuses et cribleuses S.A., à Lausanne (FOSC. du 23 août 1948, page 2344). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 29 janvier 1952 la société a voté sa dissolution. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

7 janvier 1956. Nouveautés, etc.

Samaritaine S.A., à Lausanne, nouveautés, etc. (FOSC. du 28 mars 1950, page 824). La procuration conférée à Armand Tallent est éteinte.

7 janvier 1956. Produits ignifuges.

Le Pyrophage S. à r. l., à Lausanne, produits ignifuges (FOSC. du 6 janvier 1956, page 38). La part de l'associé Samuel Petit, jusqu'ici de 11 000 fr. est réduite à 9000 fr. La part de l'associé Albert Delessert jusqu'ici de 14 000 fr. est réduite à 4000 fr. Sont entrés comme nouveaux associés: Pierre Jeanrenaud, de Môtiers (Neuchâtel), à Lausanne, pour une part de 4000 fr.; André Favre, de Châteauneuf-d'Oex, à Bercher, pour une part de 4000 fr., et Jean Hostettler, de Guggisberg (Berne), à Vuarrens, pour une part de 4000 fr. Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée des associés du 30 décembre 1955, les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital est de 25 000 fr. Les associés sont: Samuel Petit, pour une part de 9000 fr.; Albert Delessert pour une part de 4000 fr.; Pierre Jeanrenaud pour une part de 4000 fr.; André Favre pour une part de 4000 fr., et Jean Hostettler pour une part de 4000 fr. La signature de l'associé gérant Albert Delessert, démissionnaire, est radiée. Pierre Jeanrenaud, de Môtiers, à Lausanne, associé, devient gérant avec signature individuelle.

7 janvier 1956.

Société Immobilière Pierre Blanche, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 12 novembre 1937). Suivant procès-verbal authentique du 31 mai 1955, la société a voté sa dissolution. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

7 janvier 1956. Boulangerie, etc.

M. Steiner, à Lausanne, boulangerie, pâtisserie (FOSC. du 25 octobre 1945, page 2608). Nouvelle adresse: Grand-St-Jean 6.

Bureau d'Yverdon

5 janvier 1956. Boucherie, etc.

Victor Testori, à Yverdon. Le chef de la maison est Victor Testori, de Montet près Payerne (Fribourg), à Yverdon. Boucherie, charcuterie. Rue des Remparts 29.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel  
Bureau de Neuchâtel

6 janvier 1956. Horlogerie.

G. Vuille-dit-Bille, à Neuchâtel, atelier de terminage (FOSC. du 9 octobre 1953, N° 235, page 2400). Par suite du transfert du siège de la maison à Villiers (FOSC. du 27 décembre 1955, N° 304, page 3339), la raison est radiée d'office du registre du commerce de Neuchâtel.

6 janvier 1956. Représentations, confections, etc.

Marcel Matthey, à Neuchâtel, représentations commerciales, confections et produits techno-chimiques (FOSC. du 13 septembre 1950, N° 214, page 2350). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

6 janvier 1956. Dénrées coloniales, articles de ménage.

Ernest Elzingre, à Neuchâtel, denrées coloniales, articles de ménage (FOSC. du 27 septembre 1934, N° 226, page 2681). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

6 janvier 1956.

Fabrique d'horlogerie Froidevaux Société anonyme (Uhrenfabrik Froidevaux Aktiengesellschaft) (Froidevaux Watch Factory Limited), à Neuchâtel (FOSC. du 25 octobre 1954, N° 249, page 2730). Hubert Bouille (jusqu'ici fondé de procuration) a été nommé directeur administratif, et Brigitte Voïrol, née Lachausse, des Genevez (Berne), à Neuchâtel, fondée de procuration. Ils engageront la société en signant collectivement à deux entre eux ou avec les autres personnes autorisées à signer. La procuration de Hubert Bouille est radiée.

Genf — Genève — Ginevra

5 janvier 1956.

Société Immobilière le Tison, à Genève, société anonyme (FOSC. du 28 juillet 1953, page 1854). Freddy Baillod, de Gorgier (Neuchâtel), à Genève, a été nommé unique administrateur, avec signature individuelle. Les pouvoirs d'Alexandre Weill, administrateur démissionnaire, sont radiés. Domicile: 1, place du Lac, régie Baillod et Cie.

5 janvier 1956.

Société Immobilière le Noilent, à Genève, société anonyme (FOSC. du 28 juillet 1953, page 1854). Freddy Baillod, de Gorgier (Neuchâtel), à Genève, a été nommé unique administrateur, avec signature individuelle. Les pouvoirs d'Alexandre Weill, administrateur démissionnaire, sont radiés. Domicile: 1, place du Lac, régie Baillod et Cie.

5 janvier 1956.

Société Immobilière Parc Bertrand A, à Genève, société anonyme (FOSC. du 9 juin 1953, page 1400). Conseil d'administration: François Giromini, président, de Carouge, à Genève; Marcel Droz, vice-président, du Locle et La Chaux-de-Fonds, à Genève, et Maurice Opprecht, secrétaire, de Genève, à Vernier, lesquels signent collectivement à deux. Les pouvoirs de Georges-Raymond Gelbert, administrateur démissionnaire, sont radiés. Domicile légal de la société: 5, rue du Mont-Blanc, bureau de «Gelbert, Bureau d'Etudes Economiques et Financières». Siège administratif: Vernier, bureaux de «L. Givaudan et C° Société Anonyme».

6 janvier 1956. Vins, spiritueux.

Mr et Mme Gustave Pittet, à Genève, commerce de vins et spiritueux en gros et demi-gros, société en nom collectif (FOSC. du 10 octobre 1950, page 2588). Les deux associés sont décédés. La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée. L'actif et le passif sont repris par la maison «R. Pittet», à Genève.

6 janvier 1956. Vins, spiritueux.

R. Pittet, à Genève. Chef de la maison: Robert Pittet, de Villars-le-Terroir (Vaud), à Genève. La maison reprend l'actif et le passif de la société en nom collectif «Mr et Mme Gustave Pittet», à Genève, radiée. Commerce de vins et spiritueux en gros et demi-gros, 4, rue de la Maison-Rouge.

6 janvier 1956. Tabacs, papeterie, etc.

Mme Marcelle Rittener, à Genève. Chef de la maison: Marcelle-Marie Rittener, née Margueron, des Thioleyres et Château-d'Oex (Vaud), à Genève, épouse autorisée de Louis Rittener. Débit de tabacs, papeterie et vente de journaux. 35, rue de Lyon.

6 janvier 1956. Opérations commerciales, etc.

Demierre & Cie S.A., à Genève, représentation, achat, vente, toutes opérations commerciales, financières et industrielles, etc. (FOSC. du 23 novembre 1954, page 2994). La procuration conférée à André Demierre est radiée.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Württembergische und Badische  
Vereinigte Versicherungsgesellschaften Aktiengesellschaft in Heilbronn

Generalbevollmächtigter. Das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement hat der Ernennung des Herrn Dr. Ernst Kron, von und in Basel, Bäumleingasse 22, zum schweizerischen Generalbevollmächtigten der «Württembergische und Badische Vereinigte Versicherungsgesellschaften Aktiengesellschaft», in Heilbronn, seine Zustimmung erteilt (Art. 47 der Verordnung vom 11. September 1931 über die Beaufsichtigung von privaten Versicherungsunternehmen). (AA. 501)

Bern, den 7. Januar 1956. Eidgenössisches Versicherungsamt.

Mandataire général. Le Département fédéral de justice et police a approuvé la nomination de M. Ernest Kron, Dr. en droit, de et à Bâle, Bäumleingasse 22, en qualité de mandataire général pour la Suisse de la «Württembergische und Badische Vereinigte Versicherungsgesellschaften Aktiengesellschaft», à Heilbronn (art. 47 de l'ordonnance du 11 septembre 1931 sur la surveillance des entreprises d'assurances privées).

Berne, le 7 janvier 1956. Bureau fédéral des assurances.

Mandatario generale. Il Dipartimento federale di giustizia e polizia ha approvato la nomina del signor Dr. Ernesto Kron, da e a Basilea, in qualità di mandatario generale per la Svizzera della «Württembergische und Badische Vereinigte Versicherungsgesellschaften Aktiengesellschaft» a Heilbronn (art. 47 dell'ordinanza dell'11 settembre 1931 concernente la vigilanza sulle imprese d'assicurazioni private).

Berna, 7 gennaio 1956. Ufficio federale delle assicurazioni.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Maroc

Contingents globaux d'importation

Aux termes d'une communication du Consulat de Suisse à Rabat, un avis diffusé le 2 janvier par le bureau de l'Alimentation du Ministère du Commerce à Rabat appelle l'attention des importateurs sur l'ouverture prochaine des contingents globaux sur les pays de l'UEP, au titre du premier semestre de 1956, entre autres pour l'importation de fromage et de laits de conserve. Selon le même avis, les demandes d'importation devront être déposées au Ministère du Commerce avant le 20 janvier. Le montant des contingents sera publié ultérieurement.

8. 11. 1. 56.

Schweizerische Nationalbank — Banque nationale suisse

Ausweis — Situation 7. 1. 56.

Aktiven — Actif	Fr.	Veränderungen Changements	
		+	-
Goldbestand — Encaisse or.....	6 688 465 078.40	+	2 198 110.90
Devisen — Disponibilités à l'étranger:			
deckungsfähige — pouvant servir de couverture...	569 906 272.79		
andere — autres.....	69 878.87	-	54 146 255.34
Inlandportefeuille — Portefeuille effets sur la Suisse:			
Wechsel — Effets de change.....	135 440 612.76		
Schatzanweisungen des Bundes — Rescriptions	2 000 000.—	-	16 786 079.66
Lombardvorschüsse — Avances sur nantissement...	49 498 091.37	-	82 286 140.55
Wertschriften — Titres:			
deckungsfähige — pouvant servir de couverture...	23 400.—		
andere — autres.....	45 829 726.—		
Korrespondenten im Inland — Corresp. en Suisse	12 258 586.98	-	35 505 035.29
Sonstige Aktiven — Autres postes de l'actif.....	32 017 966.73	+	820 966.90
Zusammen — Total	7 535 509 613.90		
Passiven — Passif			
Eigene Gelder — Fonds propres.....	47 000 000.—		
Notenumlauf — Bittels en circulation.....	5 287 321 165.—	-	228 217 945.—
Tägl. fällige Verbindlichkeiten — Engagements à vue;			
Gürorechnungen von Banken, Handel und Industrie — Comptes de virements des banques; du commerce et de l'industrie.....	1 654 611 598.03		
andere täglich fällige Verbindlichkeiten — autres engagements à vue.....	378 785 527.45	+	42 971 808.49
Sonstige Passiven — Autres postes du passif.....	167 791 323.42	-	458 296.53
Zusammen — Total	7 535 509 613.90		

Diskontosatz 1 1/2% seit 26. Nov. 1936 | Lombardzinsfuß 2 1/2% seit 26. Nov. 1936  
Taux d'escompte 1 1/2% dep. le 26 nov. 1936 | Taux pour avance 2 1/2% dep. le 26 nov. 1936

8. 11. 1. 56.



**Decreto federale**

che concede

una riduzione dell'imposta per la difesa nazionale e dell'imposta sulla cifra d'affari

(Del 21 dicembre 1955)

L'assemblea federale della Confederazione svizzera,

visto il numero I del decreto federale del 25 giugno 1954 concernente l'ordinamento finanziario dal 1955 al 1958, combinato con il numero I, articolo 5, del decreto federale del 29 settembre 1950 concernente l'ordinamento finanziario dal 1951 al 1954;

visto il messaggio del Consiglio federale del 1° novembre 1955,

decreta:

**Art. 1**

L'imposta per la difesa nazionale e l'imposta sulla cifra d'affari che devono essere riscosse in virtù del decreto federale concernente l'ordinamento finanziario dal 1955 al 1958, sono ridotte in conformità dell'articolo 2.

**Art. 2**

La riduzione si applica agli ammontari d'imposta per la difesa nazionale dovuti per gli anni dal 1955 al 1958 e a quelli dell'imposta sulla cifra d'affari scaduti dopo il 31 dicembre 1955.

Per quanto concerne l'imposta per la difesa nazionale, la riduzione è del 10 per cento dell'ammontare d'imposta. Essa è aumentata al 40 per cento per i primi 500 franchi d'imposta annuale sul reddito e sulla sostanza delle persone fisiche e al 25 per cento per i 1500 franchi successivi.

Per quanto concerne l'imposta sulla cifra d'affari, la riduzione è del 10 per cento dell'ammontare d'imposta.

**Art. 3**

Il presente decreto entra in vigore il 1° gennaio 1956.

Esso è applicabile anche agli ammontari d'imposta per la difesa nazionale le cui tassazioni sono passate in giudicato prima di tale data. Le tassazioni saranno rettificata d'ufficio; gli ammontari pagati di troppo saranno rimborsati.

Il Consiglio federale emana le disposizioni di esecuzione necessarie. Esso può delegare tale competenza al Dipartimento federale delle finanze e delle dogane.

8. 11. 1. 56.

**Frankreich — Einfuhrregime für Messen im Jahre 1956**

Das für die Einfuhr von schweizerischen Waren in Frankreich (Mutterland) und in Französisch-Nordafrika anlässlich von internationalen Messen zur Anwendung gelangende Regime wird für das Jahr 1956 auf der gleichen Grundlage wie im Jahre 1955 verlängert.

Die schweizerischen Firmen, welche sich im Jahre 1956 an französischen Messen beteiligen werden (einschliesslich die Fachmessen, die Salons und die internationalen Messen in Nordafrika) und welche auf die Zuteilung eines Sonderkontingentes Anspruch erheben, werden gebeten, sich unverzüglich, jedenfalls vor dem 15. Februar 1956, bei der Schweizerischen Zentrale für Handelsförderung, Dreikönigstrasse 8, Zürich, anzumelden, unter Angabe folgender Daten:

1. Messe, an der die Beteiligung vorgesehen ist.
2. Standfläche in m<sup>2</sup>.
3. Bezeichnung der auszustellenden Produkte.
4. Betrag des gewünschten Sonderkontingentes.
5. Betrag des in den Jahren 1954 und 1955 erhaltenen und effektiv ausgenützten Messekontingentes und der damals belegten Standfläche.

6. 9. 1. 56.

**France — Régime d'importation pour les foires et expositions en 1956**

Le régime d'importation de marchandises suisses à l'occasion des foires internationales dans la France métropolitaine et en Afrique du Nord, est prorogé pour l'année 1956, sur la même base qu'en 1955.

Les maisons suisses qui exposeront en 1956 aux manifestations commerciales françaises de caractère international (y compris les foires internationales de l'Afrique du Nord et les salons spécialisés) et qui désirent bénéficier de contingents, sont priées de s'annoncer le plus tôt possible et en tous les cas avant le 15 février 1956 à l'Office suisse d'expansion commerciale, Dreikönigstrasse 8, à Zurich, en accompagnant leurs demandes des indications suivantes:

- 1° Foire à laquelle une participation est prévue.
- 2° Surface du stand en m<sup>2</sup>.
- 3° Nature des produits à exposer.
- 4° Montant du contingent spécial demandé.
- 5° Montant du contingent spécial de foire obtenu en 1954 et en 1955 et effectivement utilisé et surface de stand occupée.

6. 9. 1. 56.

**Gesandtschaften und Konsulate — Légations et consulats**

Herr Ernest Joseph Breuleux, Ingenieur-Chemiker ETH, von Bémont, wurde zum Schweizerischen Honorarkonsul in Kalkutta ernannt.

Der Bundesrat hat Herrn Shen Ping als Berufs-Generalkonsul der Chinesischen Volksrepublik in Genf das Exequatur erteilt.

8. 11. 1. 56.

M. Ernest-Joseph Breuleux, ingénieur chimiste diplômé, du Bémont, est nommé consul honoraire de Suisse à Calcutta.

Le Conseil fédéral a accordé l'exéquatur à M. Shen Ping, consul général de carrière de la République populaire de Chine à Genève.

8. 11. 1. 56.

**Einladung zur Subskription**

Um unseren neuen Abonnenten oder solchen die sich in letzter Zeit nicht damit befassen konnten noch Gelegenheit zu geben, sich das hiernach beschriebene interessante Werk zum ermässigten Preise zu beschaffen, wird die Subskriptionsfrist bis 14. Januar 1956 verlängert.

Im Laufe des Februars 1956 erscheint als Sonderheft Nr. 61 der «Volkswirtschaft» eine Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit, betitelt

**Lohnsätze und Arbeitszeiten  
in Gesamtarbeitsverträgen 1952—1955**

Die Veröffentlichung enthält die Hauptergebnisse der bei den Berufsverbänden der Arbeitgeber und Arbeitnehmer jährlich im Herbst durchgeführten Erhebungen über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen festgelegten Lohnsätze und Arbeitszeiten. Sie erstreckt sich auf die Jahre 1952 und 1955 und umfasst mehr als 4000 Lohnpositionen aus allen Erwerbszweigen, gegliedert nach Arbeiterkategorien und dem örtlichen Geltungsbereich. Die Publikation ist eine Fortsetzung der Sonderhefte Nr. 54\* und 58,\* welche die Lohnsätze für die Jahre 1946 bis 1952 enthalten. Damit liegen vergleichbare Angaben für zehn aufeinanderfolgende Jahre vor. Die Darstellung vermittelt einen umfassenden Überblick über den Stand und die Entwicklung der Tariflöhne und stellt für alle Kreise, die sich mit Lohnfragen befassen, ein wertvolles Orientierungsmittel dar. Die Publikation ist gemischt-sprachig.

Der Subskriptionspreis dieses Heftes beläuft sich auf Fr. 8.60. Er gilt bis 14. Januar 1956; für spätere Bezüge muss der Preis erhöht werden. Vorausbestellungen nimmt das Schweizerische Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, entgegen. Der Einfachheit halber wird das Sonderheft gegen Nachnahme versandt. Abonnenten, die keine Nachnahme wünschen, können den Betrag heute schon auf Postcheckkonto III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, einzahlen. Die Bestellung ist in diesem Falle auf dem Einzahlungsschein anzubringen; eine besondere schriftliche Bestätigung der Einzahlungen ist — um Missverständnissen vorzubeugen — nicht erwünscht.

Der Versand des Heftes wird im Schweizerischen Handelsamtsblatt und in der «Volkswirtschaft» angezeigt.

\* Beide Hefte sind noch erhältlich, Nr. 54 zu Fr. 0.65, Nr. 58 zu Fr. 9.70. Prospekte stehen gerne zur Verfügung.

**Avis de souscription**

Afin de permettre à nos nouveaux abonnés et à ceux qui n'auraient pu s'occuper de la question, vu la période des fêtes, de s'assurer l'intéressante étude ci-dessous à un prix de faveur, le délai de souscription est prolongé jusqu'au 14 janvier 1956.

En février 1956 l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail publiera un supplément N° 61 de la «Vie économique» intitulé

**Les taux de salaires et la durée du travail  
dans les contrats collectifs de travail 1952—1955**

Cette publication donnera les résultats essentiels des enquêtes faites annuellement en automne, auprès des associations professionnelles patronales et ouvrières, au sujet des taux de salaires et de la durée du travail fixés par contrats collectifs. Elle portera sur les années 1952 à 1955 et s'étendra sur plus de 4000 postes de salaires concernant toutes les branches économiques et classés selon les catégories de travailleurs et le champ d'application des contrats collectifs. Il s'agit d'une publication faisant suite aux suppléments de la «Vie économique» N°s 54\* et 58,\* qui renseignaient sur l'évolution des taux de salaires et de la durée du travail au cours des années 1946 à 1952. On aura ainsi des données comparatives pour dix années successives. Cette publication, qui permettra d'avoir une vue d'ensemble du niveau et de l'évolution des taux de salaires, constituera une précieuse source de renseignements pour tous ceux qui s'intéressent aux questions de rémunération du travail. Son contenu comprendra des textes en allemand, français ou italien.

Le prix de souscription est fixé à 8 fr. 60; il est valable jusqu'au 14 janvier 1956; passé ce délai, il devra être augmenté. Les souscriptions doivent être adressées à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, à Berne. Pour simplifier, le fascicule sera envoyé contre remboursement. Les souscripteurs qui ne désirent pas d'envoi contre remboursement peuvent d'ores et déjà verser le montant correspondant à leur commande au compte de chèques postaux III 520, Feuille officielle suisse du commerce, à Berne, en mentionnant la souscription au verso du coupon. Pour prévenir toute confusion, ceux qui souscrivent de cette manière voudront bien s'abstenir de confirmer leur commande par lettre.

La Feuille officielle suisse du commerce et la «Vie économique» annonceront la date de l'expédition.

\* Ces deux fascicules peuvent encore être commandés, le numéro 54 au prix de 9 fr. 65; le numéro 58 au prix de 9 fr. 70. Sur demande, des prospectus seront volontiers mis à disposition.



**Schweizerische Milch-Gesellschaft AG., Hochdorf****Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

auf Samstag, 4. Februar 1956, um 15.30 Uhr, im Restaurant «Flora», in Hochdorf.

**Traktanden:**

1. Jahresbericht und Jahresrechnung per 31. Oktober 1955.
2. Bericht der Kontrollstelle und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns.
4. Wahl der Kontrollstelle.

Jahresbericht, Jahresrechnung sowie Bericht der Kontrollstelle sind ab 16. Januar 1956 im Bureau der Gesellschaft zur Einsichtnahme aufgelegt. Dasselbst können bis zum 3. Februar 1956 Eintrittskarten zur Generalversammlung gegen schriftlichen mit Nummernverzeichnis versehenen Ausweis über den Aktienbesitz bezogen werden.

Hochdorf, 4. Januar 1956.

Der Verwaltungsrat.

**Crédit Mobilier S.A., Peseux****L'assemblée générale ordinaire**

aura lieu le mercredi 25 janvier 1956, à 10 heures, à Peseux, au siège de la société, avenue Fornachon 29, avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Rapport de gestion.
- 2° Rapport du vérificateur des comptes.
- 3° Votes sur les conclusions de ces rapports.
- 4° Dividende.
- 5° Divers.

Le bilan et le compte de profits et pertes sont dès ce jour à la disposition des actionnaires, au siège de la société.

Le conseil d'administration.




**Für kleine Auflagen den Precisa-Umdrucker!**

Ohne Wachsmatrizen, ein- und mehrfarbige Kopien in einem Arbeitsgang. Verlangen Sie noch heute eine Vorführung oder den interessanten neuen Prospekt!

**BUMA SA**

BUMA SA Löwenstrasse 19 Zürich 1 Tel (051) 25 45 35/36

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig. Nutzen Sie diese Kaufkraft - inserieren Sie!



**MONROE**  
**DUPLEX**

Modell 410-22-092

**Für vielseitige Verwendung die MONROE DUPLEX Addier- und Saldiermaschine**

Zwei Zählwerke vermögen die Abwicklung zahlreicher Rechenarbeiten ganz wesentlich zu vereinfachen und zu beschleunigen. Die MONROE Zweizählwerk Addier- und Saldiermaschine ermittelt im gleichen Arbeitsgang Einzel- und Gesamtergebnisse mit Saldierung unter Null in jedem ihrer Zählwerke. Außerdem lassen sich mit der MONROE DUPLEX zwei verschiedene Arten von Beträgen, wie z. B. Netto-Zahlungen und Abzüge, gleichzeitig addieren, summieren und mittels der Total-Transfervorrichtung zu einem Gesamttotal zusammenrechnen. — Die verschiedenen Operationen der Maschine werden mit deutlichen Symbolen markiert.

Kapazitäten: 8-, 10-, 10/11- und 13/14-stellig. Lieferbar mit feststehendem Rollenpapierwagen oder mit 33 cm breitem Tabulatorwagen. / Verlangen Sie unseren Prospekt GA-0396 oder noch besser eine unverbindliche Vorführung der Maschine.

**ADDITIONS- & RECHENMASCHINEN<sup>A/G</sup>**

Bahnhofplatz 9 Victoria-Haus Zürich 23 Telefon (051) 27 01 33 und 27 01 34

30jährige Schweizerin, sprachkundig, in mehrjähriger Stellung, sucht interessanten Posten. Eintritt nach Uebereinkunft. Welche Persönlichkeit im In- oder Auslande würde mich als

**Sekretärin**

einarbeiten? - Offerten unter Chiffre OFA 712 Z an Orell Füssli-Annoncen, Zürich 22.

**INKASSI im Kanton Tessin**

werden prompt, gewissenhaft und zu kulantesten Bedingungen besorgt von

LA DIFESA, G. Cappello, LUGANO  
Gegründet 1915

**Handels- und Zahlungsabkommen mit der Bundesrepublik Deutschland**

Folgende gegenwärtig gültige Texte sind in einem Separatabzug zusammengefasst worden: Orientierung über die Wirtschaftsbeziehungen, Handelsabkommen vom 2. Dezember 1954 mit erstem Zusatzprotokoll und Listen A bis D, Zahlungsabkommen vom 10. November 1953, Protokoll betreffend den Transfer von Zahlungen für Dienstleistungen und Protokoll über den Transfer der gegenseitigen Zahlungen der Grenzkraftwerke am Rhein.

Preis: 45 Rappen.

Versand gegen Voreinzahlung auf Postcheckrechnung III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Um Missverständnissen vorzubeugen, ist man gebeten, diese Einzahlungen nicht schriftlich zu bestätigen, sondern das Gewünschte auf dem für uns bestimmten Abschnitt des Einzahlungsscheines zu vermerken.

Schweizerisches Handelsamtsblatt,  
Bern.

**Accord commercial et accord de paiement avec la République fédérale d'Allemagne**

Les textes ci-après actuellement en vigueur ont été réunis en un tirage à part: Orientation concernant les relations économiques, accord commercial du 2 décembre 1954 avec premier protocole additionnel et listes A à D, accord de paiement du 10 novembre 1953, protocole concernant le transfert de paiement pour prestations de services et protocole sur le transfert des paiements réciproques des usines hydroélectriques du Rhin.

Prix: 45 centimes.

Envoi contre versement préalable au compte de chèques postaux III 520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne. Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer les commandes à part par écrit, mais simplement les mentionner au verso du coupon qui nous est destiné.

Feuille officielle suisse du commerce,  
Berne.

Wir freuen uns, Ihnen mitteilen zu können, dass die von uns vertretene

# MITSUI LINE

einen

## neuen SCHNELLDIENST ab KALIFORNIEN

eingerichtet hat.

### Reisedauer Los Angeles-Kontinent nur 19-20 Tage

Machen auch Sie sich die Vorteile dieser kurzen Transportfrist für Ihre Importe ab Vancouver, Portland, San Francisco und Los Angeles zu Nutze.

Frachtauskünfte, Raumreservierungen und Buchungen durch die Frachtagenten

## MAT TRANSPORT AG.

BASEL

Centralbahnstr. 9 (061) 22 46 46

ZÜRICH

Bahnhofstr. 16 (051) 25 89 94

### 3 1/2 %-Anleihe der Gemeinde Arosa von 1948 von Fr. 2.500 000

hypothekarisch sichergestellt im 1. Rang

Nach den Anleihebedingungen sind für diese Anleihe per 1. Februar 1956 50 Obligationen zu Fr. 1000 nominal zu tilgen, deren Auslösung am 4. Januar 1956 vorgenommen wurde. Diese Titel, deren Nummern nachstehend aufgeführt sind, gelangen vom 1. Februar 1956 an zu pari zur Rückzahlung.

20	199	380	460	645	1010	1388	1613	1902	2297
40	241	389	479	746	1035	1484	1670	2039	2357
99	258	411	490	899	1051	1514	1780	2170	2373
115	338	416	531	925	1059	1587	1858	2186	2416
156	360	421	635	990	1365	1599	1870	2225	2441

Die Verzinsung dieser Stücke hört mit dem Verfalltag auf.

Die mit sämtlichen unverfallenen Coupons einzureichenden Titel werden vom 1. Februar 1956 an bei

der Graubündner Kantonalbank, Chur, und der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich,

sowie bei allen schweizerischen Niederlassungen dieser Banken spesenfrei eingelöst.

Zürich, 4. Januar 1956.

Im Auftrag der Gemeinde Arosa:  
SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT.

### Sparkasse der Amtei Kriegstetten

Aktienkapital und Reserven Fr. 2 900 000

Wir kündigen hiermit sämtliche bis 31. Dezember 1956 kündbar werdenden, 3 1/4 % und höher verzinslichen

#### Obligationen unseres Institutes

auf den titelgemäss zulässigen Termin. Mit dem Verfalltag hört die Verzinsung auf.

Wegen einer eventuellen Erneuerung gekündeter Titel beliebe man sich mit uns in Verbindung zu setzen.

Kriegstetten, den 9. Januar 1956.

Die Verwaltung.

Weekend und Ferien in MONTREUX  
Zu vermieten ab 1. April 1956 bis April 1957 oberhalb Montreux (600 m über Meer)  
**möblierte Wohnung**  
4 1/2 Zimmer, Essenzubereitung, Bad, Elasechrank, herrliche Aussicht.  
A. Carli, Chaux sur Montreux (Waadt), Telefon (021) 6 29 42.

Das SHAB ist in Finanzkreisen sehr verbreitet. Mit einem Insaerat erreichen Sie diese Kreise vollständig.

### 3 KARDEX-Sichtkartei-Schränke

mit je 12 Schubladen für Karten A 5 mit

fabrikneuen Taschen

äußerst günstig abzugeben. — Anfragen an Postfach 278, Zürich 32.

# GfM

GESELLSCHAFT FÜR MARKTFORSCHUNG

## Arbeitstagung

Donnerstag, den 19. Januar 1956, im Kongresshaus Zürich

### Absatzverbesserung durch Marktforschung

Die Gesellschaft für Marktforschung führt am 19. Januar 1956 einen Kurs durch, welcher die Möglichkeiten der Absatzverbesserung durch Marktforschung behandelt. Im Rahmen dieser Arbeitstagung sollen die Elemente vermittelt werden, mittels welcher in den Betrieben, angepasst an ihre individuellen Marktprobleme, konstruktiv aufgebaut werden kann.

Themenkreis: *Marktanalyse und Marktbeobachtung - Marktforschung als Geisteshaltung - Marktforschung als Technik - Marktforschung und Marktkennntnis als Forschungsaufgabe der Verkaufsleitung - Marktforschung zur Förderung von Forschung und Konstruktion - Marktforschung zur Verbesserung des Absatzes von Produktionsgütern - Marktforschung zur Verbesserung des Absatzes von Konsumgütern.*

Referenten: Dir. Peter Kaufmann, Magazine zum Globus; Dr. O. Angehrn, Lintas AG.; Vizedir. Dr. J. Bauer, Hasler AG.; Dir. Dr. Charles Freundlieb, Filmos AG.; Vizedir. C. Gut, Sprecher & Schuh AG., Dr. Peter Smolensky, GfM.

Der Kurs ist für die Mitglieder der GfM reserviert. Karten an Nichtmitglieder (Fr. 25.—) soweit es die Platzverhältnisse zulassen. Detaillierte Programme durch das Sekretariat der Gesellschaft für Marktforschung, Postfach Zürich 42, Rötelstrasse 18. Telefon (051) 28 96 02/03.

Meldeschluss: 16. Januar 1956.

Gutbeschäftigte Fabrikations- und Handelsfirma wünscht zur Vermehrung der Betriebsmittel

### Aktienkapital-Erhöhung

durchzuführen. Fester Auftragsbestand und gute Kundschaft im In- und Ausland sind vorhanden.

Eine Beteiligung ist auch möglich durch Kapitalanlage in Form von festverzinslichen Darlehen.

Anfragen werden streng vertraulich behandelt und sind erbeten unter Chiffre HAB 107-1 an die Publicitas Bern.

### Argentinien/USA

Schweizer Kaufmann (Treuhänder) mit reicher, jahrzehntelanger Erfahrung und sehr guten Beziehungen zu diesen Ländern, rest demnächst nach Buenos Aires und New York, und übernimmt Aufträge von Schweizer Firmen zur Erledigung (Kapitalanlagen, Import und Export, Treuhänder-Mandate).

Anfragen unter Chiffre S 8203 Y an Publicitas A.G., Bern.

Es ist eine FREUDE, mit der formschönen Qualitäts-Heftmaschine

## BOSTITCH B5D



Fr. 34.35 zu heften.

BOSTITCH B5D-Vorteile:  
Heftel 4 mm dick  
Nadel- oder feste Heftung  
Nagelapparat

Wenig Nachfüllen, da Magazin 210 Bostitch-Heftklammern fähig

10 Jahre Garantie (mit Garantieschein)

Bestellen Sie die BOSTITCH B5D noch heute bei Ihrem Papeterien; auch Sie werden begeistert sein!

Bezugsquellennachweis durch den Generalvertreter

*Alwin Marquardt*

Größtes Spezialhaus für Heftmaschinen und Heftklammern  
Seefeldstraße 287 Zürich B Telefon (051) 34 11 34

Heftapparate, Heftzangen, autom. Hefthammer und Heftpistolen (auch mit Preßluftantrieb) für jeden Zweck.

### 10% Raumgewinn

in der Registrotur



SIMPLEX durch die neuen  
**Leitz-Ordner**

mit der zuverlässigen Hebelmechanik. Jetzt nur noch 75 mm breit. Bei gleichem Fassungsvermögen 10% Platzersparnis. In Papeterien erhältlich.

Simplex AG, Bern

In einem Neubau in LANGENTHAL

Laden, moderne  
Geschäfts- und Büroräume

zu vermieten, sofort bezugsbereit.

Anfragen unter Chiffre HAB 102 an Publicitas Bern.

est atout

RADO

BIELLA

DANS TOUTES LES PAPETERIES